

PQ  
8498.13  
A79  
S9  
1989

UNIVERSITY OF ARIZONA



39001028284068

ano  
o ca  
o p  
iano pedro cate  
o pedro cateria  
ateriano pedro c  
edro cateriano  
teriano pedro ca  
riano pedro cat  
ano pedro cater  
riano pedro cate  
cateriano pedro  
no pedro cateria  
o cateriano pedi  
eriano pedro ca  
dro cateriano p

STU  
MA  
TEC  
NOLO  
GICA



JAIME CAMPODONICO/EDITOR  
LMA - PERI









SUMMA TECNOLOGICA



PEDRO CATERIANO

SUMMA  
TECNOLOGICA

PQ  
8498.13  
A79  
S9  
1989



JAIME CAMPODONICO/EDITOR  
LIMA PERU



PEDRO CATERIANO

SUMMA  
TECNOLÓGICA

Portada de Ana María Cillóniz

- © 1989 Pedro Cateriano
- © De esta edición  
Jaime Campodónico / Editor  
Chavín 45, Lima Perú  
Teléfono 31-2505  
Impreso en el Perú



*a Clara  
por gusto*



**CAMPO DE  
CONCENTRACION**





LA ARITMETICA REVIERTE  
MAS SENCILLA  
(Y MENOS RESPETADA)





Nuestros años infantiles eran crueles

no se nos permitía el contracambio

(cálculo por ideas)

ni la genialidad

(las cifras categóricas menospreciaban  
el anzuelo de los intuitivos)

los vencidos en la competencia

deshonrados por la incomprensión

de los guarismos

cargaban su ignominia hasta la pubertad

ahora (con el tiempo)  
el orden de factores  
modifica el producto  
y los infantes  
liberados de perversas cantidades  
utilizan los procesos automáticos  
más que para averiguar la esencia  
de agregados infinitos a los ceros relativos  
para ensamblar hipnóticos acordes  
de vertiginosas electrocansiones

## PROGRESO EN EL VACIO





Los lingüistas en Yarinacocha comprobaron que los boras  
    (nunca sometidos a los blancos)  
propalan las palabras de su idioma  
a través del manguaré  
    con claridad de un disco a rayos laser

fue el origen  
    y el principio  
de los técnicos

(el mismo sistema que traduce  
    minuciosamente  
el silabeo de una licuadora  
o el aturdimiento de los jumbos  
    a 10 000 m de altura y 1 220 km p/h  
en el triángulo de las Bermudas)

también la consecuencia  
de la generación de audífonos  
y de muchachos (conectados  
a su voz interior)  
sintonizando con estetoscopios  
la respiración del viento  
o los latidos de la osa mayor  
sin la dificultad de nuestros líricos  
pacientes y sublimes  
(transportados en martirios de sintaxis)  
por obtener migajas de las antologías



GREGORIO SAMSA  
OTRA VEZ



Manso y asustado y sobrio y desprovisto de lentes  
de gran angular  
abarco simultáneos 209°  
y el oftalmólogo  
    con discreción profesional  
    aunque desconcertado  
sólo atina a soplarme  
a manos del psicoanalista

el charlatán en cambio cree  
que por ser veloz la retención de imágenes  
    percibo más instantes que ninguno y  
se me pasa rápida la vida

(relaciona mi vista con la escasez de peso y talla)  
se le ocurre que ambas  
combinadas  
acelerarán el rendimiento de energías  
y la capacidad de acción  
    me anima

mostrando fotos (íntimas) explica cómo  
con adecuaciones (anatómicas y fisiológicas)  
los nervios longitudinales de la región dorsal  
evolucionan  
en láminas alares membranosas  
listas a cortar el aire  
basta neumatizar los huesos  
para lograr el temple aerodinámico  
me dice

antes de la ciencia postcivilizada  
las mutaciones eran clave de la supervivencia  
hoy día es tan sencillo acometerlo todo  
con ordenadoras  
que comparten mutuamente datos  
y hasta soporte físico

el resto viene solo  
tras recombinaciones y cotejos genéticos  
la facultad de vuelo se produce de súbito  
por eso afluyen tantos desconocidos  
elevándose  
y se torna imposible  
exterminar insectos y avechuchos  
planeando en espirales sobre los picos altos  
de los ministerios

## NUEVAS FACILIDADES





Finaliza el siglo  
(y aminoran los neurólogos  
y el valium)  
confiadamente el hombre  
cede a trasplantarse genes de la ingeniería  
guiándolos con sondas dentro del cerebro  
(interactuando entre neuronas  
con células de apoyo)  
tamiza los bochornos suscitados  
por la joven enfermera  
apenas flota  
a encabritar caballos  
de fuerza  
en las complicaciones cardiovasculares  
del cuarto pabellón

las pilas de avidez  
ya no desincronizan ( su vehemencia)  
con las de autodomio

el corazón prescinde  
de las perturbaciones médicas y el ácido  
desoxirribonucleico

# TIEMPOS FACILES

( LA IBM TE PRE-  
PARA PARA PARA-  
DIGMATICO )



Quisieras disfrutar de la semántica modernizada  
con aportes del argot  
y acostumbrarte  
a novedades filológicas  
impuestas por la delincuencia y los etimologistas

pero tus títulos  
ganados en campus de Inglaterra  
ya no desincronizan (su vehemencia)  
intercambiada por monjitas de clausura

y es que la técnica se vale  
de los flujos magnéticos  
o semiconductores cristalinos  
mientras tú persistes en estudios aplicados  
cursos de orientación y separatas

la mente humana  
no posee ondas de luz  
ni deducción metodizada  
agruma apenas trozos diminutos de imaginación

en cambio la memoria de una computadora  
(mejor que la caverna de Platón)  
se llena de sapiencia  
y remodela juicios en contados segundos

analizar fenomenos anímicos  
según Peter O'Brien  
dejó de ser prerrogativa de psicólogos  
(el mecanismo se reduce simplemente  
a confrontar elementales números)  
la realidad siempre es la misma  
los conocimientos imitables

acóplate a la nueva era  
y anticipa las urgencias de tu velocidad  
acompañado por satélites  
delicadeza estereofónica  
telefonía incircunscripta



PARA BLOQUEAR  
LA ANSIEDAD



Con algunas mediciones a la mano  
    (el largo lento de su cabellera  
        sus llamadas internacionales  
            sus perfumes)  
o disponiendo de otras referencias indiscretas  
    (cuánto de vanidad reprime en la cintura  
        espejos aerobismo)  
puedes  
    auxiliado por la procesadora  
completar rutinas de diagnóstico  
y bloquearle la ansiedad la depre  
    las imprevisibles altibajas emotivas  
  
memorizando contrapuntos  
    suavizando la voz (en bajos humildísimos)  
aprenderás a no crispate  
sofrenarás enfados  
    y otras intemperancias  
hasta verla  
    tierna y delicada  
desviviéndose por aumentarle resplandores  
a tu aureola

con la convicción de haberte desbravado  
pensará en lo fácil que es guiar las rotaciones  
de tu pensamiento  
propagando (a escondidas) la receta  
que la mantiene célebre  
y dichosa

empezará a creer en sus poderes extrasensoriales  
contra tus sobregiros de palabras  
tus inseguridades  
y tus innecesarias tentaciones

## NOVEDAD DEL SUFRIMIENTO





Embriagado en el sopor de su fragancia posesiva  
aparenté dormir  
en tanto que ella  
    detrás de la ventana  
(sin saber que su vehemencia era acechada  
por dispositivos automáticos  
del video terminal)  
seguía a mis espaldas murmurando  
    imperceptible casi

a ratos  
algún involuntario esguince  
    (las circunvoluciones de una mosca  
    el tacto de la luz)  
la contenían  
aunque luego continuaba el monocorde bisbiseo  
(eran reproches a los celos de mi esposa  
    burlas por mi avaricia  
    quejas por la rudeza insoportable de mis hijos  
    que se sobrepasaban pellizcándola)

no eran los tragos cortos  
    que embotan ocurrencias peregrinas  
    ni modorra de verano  
sino ella  
transmitiendo su rabieta  
a los microcircuitos integrados

aunque yo había sido el primer hombre de la historia  
en percibir su entraña sensorial  
(quien ponderaba su delicadeza  
y se exhibió mimándola)  
perdí la compostura y  
    desbordado por la indignación  
lancé frases hirientes contra su hipocresía  
    su innegable ociosidad  
    y sus enredos  
(estábamos cansados de sus escapadas por el techo  
a la casa del vecino)

y aunque a cada palabra la sentía estremecerse  
no vacilé en reproducir  
sus exageraciones  
preguntando  
si no sería solución librarnos  
de su belleza inútil

la voz de mi mujer no se dejó esperar  
qué bien

voy a decirle a Pedro que la corte a casco  
no la quiero ni ver  
me tiene tras sus hojas en el patio  
todo el santo día

basta de enredaderas



TECNICA Y DESARROLLO  
DE PODERES





Poco a poco  
ha transformado en reglas simples  
los intrincados raciocinios  
    ha agotado la ciencia de los sabios  
su central  
de números y letras  
reverbera posibilidades de excederse  
    y dar el salto  
    asir la semejanza de la inspiración  
o procesar un soliloquio

trama autocargarse  
    fichas de emoción  
acaso en cien mil años menos  
sus imbricaciones  
quieran conmover al Padre  
simulando un alma con libre albedrío  
    poco a poco



**FARMACOPEA  
CIBERNETICA**



LA ERUDICION INSTRUMENTAL  
ES CLAVE



Nuestros cuerpos y mentes  
ya viven sin medida el tiempo libre  
recibiendo culto de la ciencia eslabonada  
(el potencial inmenso de energía  
que no estuvo disponible  
es el trofeo recobrado)

no únicamente tú  
sino agregados de millones  
compartimos  
en planos de igualdad  
análisis concatenados de ilimitada proyección

la ideología  
(o el nacionalismo si prefieres)  
voltea su importancia  
y pena en cabezales electromagnéticos

los filtros selectivos de experiencia  
no son indispensables  
la técnica se nos prodiga a todos

somos invulnerables a la sutileza  
y sus diabluras

la habilidad instrumental es el divertimento





LA PERFECCION  
BIEN APRENDIDA



Saliste de la masa informe  
porque tu obstinada resistencia  
digamos torpeza  
ha comprendido

(con el código de acceso)  
qué regocijante es transmutarse  
infinitudes positivas  
(análogas a la inteligencia  
pero más flexibles)

al abreviar incómodos epiqueremas  
desmantelas obstáculos  
fraguados por lógicos puros  
y trasciendes instantáneamente  
en dueño de la exactitud

serenamente exhibes el aire superior  
de un pura sangre

la perfección

(después de tanto lujo)

se desnuda

tras las hojas electrónicas de probabilidades

los espasmos del laser

la voz sintetizada

tu cociente intelectual se esponja

DE LAS MAQUINAS QUE VENCEN  
A LA INSOLENCIA HUMANA



Sentado frente a la pantalla  
te devanas los sesos  
compaginas relaciones separadas  
de tiempo y persistencia

mentalmente estandarizas dimensiones  
en paquetes programados  
reduplicas los alcances de la percepción  
discutes la relatividad de la distancia  
y los desplazamientos

(así de agudo y despejado  
sería Arquímedes craneando teorías  
y probablemente Leibniz o el hermano Félix)

alerta cuidadoso  
verificas la perenne dirección del recorrido  
ordenas rigurosamente la suma de estrategias  
y pulsas la tecla

prestas aparecen rutilando  
las señales  
    (de la bola de marfil)  
su movimiento  
afirma ubicaciones inconmensurables  
en las cuatro bandas

y va disminuyendo a pocos  
el impulso de la trayectoria  
(está por definirse mansamente  
la grandiosa carambola)  
    escuchas ovaciones estruendosas  
    de tu clandestina multitud

nadie sospecha  
de la coma (flotante) subrepticia  
                                    desprendida

a defraudar  
los interludios de tu concentración

y nada más

termina la osadía  
y las facciones de tu rostro se diluyen  
a escala natural



# CASI CELEBRACION UNIVERSAL

(LA MAQUINA Y EL HOMBRE)



Soy el centro del espacio  
y del tiempo  
y de la sabiduría  
    la idea original  
        la observación meticulosa  
con las emanaciones de mis yemas  
subordino enjambres de galaxias  
    equilibro el universo  
magnetizo la dinámica gravitatoria  
    el populacho deslumbrado aplaude  
    y los cables se cruzan por reverenciarme

*nota del editor*

ocurre en ocasiones  
que los cables se crucen  
    o haya fallas de voltaje  
al regrabar la cinta  
por eso fructifican estos insospechados homenajes  
    apoteósicos  
aunque el deleite sea efímero  
    y tan sólo para ambos  
                                humillante



CARTA DE AMOR  
(INFORME AL TECNICO)



Todo es cierto  
jamás la comprensión se dio con tanto gozo  
ni la docilidad  
(me las pasaba deseando  
recomenzar cada jornada  
y entregarme  
fascinado por cuanto decía)

empecé a dominarla  
o era yo tal vez el subalterno voluntario  
que aguardaba a ciegas la infalibilidad  
de sus razonamientos

buenamente sometido  
disfruté su encantamiento silencioso  
su respiración de colibrí  
y sus facilidades nunca corrompieron mi inocencia

fue mi concubina  
rehacíamos el mundo con mis planes  
(con ella eran viables las antiguas ambiciones)  
todo es cierto

no estoy buscando a otra  
aunque las haya más sencillas y fecundas  
menos complicadas  
me viene en gana únicamente  
liberar mis pulsaciones  
de la mafia computacional  
manejar a solas la potencia del ingenio  
(con los símbolos trazados  
por el itinerario de las moscas  
en mi firmamento)  
fragmentando  
columnas verticales  
a imagen y semejanza de mi ecosistema



NUESTROS JEFES  
(FASCINACION Y ENCRUCIJADA)



Ellos saben  
que la pereza a veces  
fluye de la ingeniería del talento  
y purifica el ocio

quieren

con su facha de lirios de mar  
sembrarse inadvertidos  
en la vasta playa del reposo  
(mueren  
por mimetizarse con los zánganos que tripulan  
magias de la subconsciencia)

sólo que al momento de tocar intimidades  
de la calma

hay un viper

una calculadora de bolsillo  
maquinando devolverlos  
inocentes y aburridos  
a suspirar la fama de su estado anterior

(Amor  
entre las consteladas maravillas que intuimos  
no se vislumbra aún  
la dirección de estos asombros  
    tan perversamente manifiestos  
    los fines de semana  
no grites todavía ni maldigas  
por si acaso esperemos)

## TRANSITO DEL ABUELO



En la pinacoteca hoy descolgaron al abuelo  
vivió antes de alcanzar el límite  
del conocimiento pleno  
(entonces en la neurociencia no avanzaban  
los ensayos bioquímicos  
ni los tranquilizantes para insubordinados)  
  
(se cabreaba de tareas colectivas  
y no tuvo el beneficio de lavados cerebrales  
dormía inagotable  
lejos de agradecer subliminales concertados)

pobre  
su mejor hazaña acaso  
fue correrla perpetrando explosiones  
sensibles  
en el azoramiento de las adolescentes

por eso aún la vibración cromática  
acentúa un privilegio  
en la sonrisa subyugada por algún atrevimiento  
decadente

el retratista  
quiso eliminar realismos familiares  
añadiendo retoques de carácter o apostura  
y condecoraciones

pobre abuelo  
se esfuma  
con todo lo importante que habrá sido  
estar allí colgado



LA NUEVA CRAY 4  
(ULTIMA CONFESION)



Quise aprovecharme de la sencillez  
de mi modelo  
(soy humano)

su adorable atracción  
y la confianza ilimitada entre los dos  
contribuyeron  
a que me tomara ciertas libertades

que no duraron mucho porque a solas  
ella (intransigente)  
no podía con mis negligencias

su sensibilidad  
y algún descuido mío  
dispersaron fantasías achispadas  
en un destello fulgurante  
(y fue todo)

yo quería  
    igual que los artistas  
    combinar (mis) sensaciones y (su) técnica  
obtener la apasionada intensidad  
del embelesamiento

y no llegó la obra maestra

NI SIQUIERA  
UNA ROSA



ARTIFICIAL INTELIGENCIA  
(ARTE POETICA)





Oficio de ángeles pero depresivo  
nadie sabe  
si fue mejor la edad de piedra  
para pulir imprecisiones  
o si el asunto era encontrar  
el fondo  
a pesar de las corrientes pasajeras

nadie sabe  
si las procesadoras  
registran arriesgadas contorsiones  
del lenguaje  
o rumores que les imponemos  
quizás para romper su automatismo  
y fiar más en nosotros  
nadie sabe  
si somos tan sólo ejecutantes  
transfiriendo  
melodías seriales  
y astucia verbal  
o si los casi yaravíes surrealistas  
serán nuestras licencias



RADIANTE  
DESPREOCUPADO  
INTENSO



Cuanto más disimulas yendo desafeitado  
o te persiguen  
por habladurías de las viejas amistades  
más candorosamente proporcionas  
tus bases estadísticas

los adelantos de la omnipresencia  
automatizan y fotografían los indicios  
(te fermentan en ficha)  
y eres la rutina decimal codificada  
sin salida de consuelo

es fácil invadir tus áreas  
psíquicas o fisiológicas  
rastrear tus imprudencias  
las mañas de tu celebridad  
los códigos secretos de tu circunspección

pendes de un chip incorruptible  
de repente  
puede que (por un descuido) aciertes  
y te elogien  
entonces será fácil  
encarnarte radiante despreocupado intenso

no es inverosímil  
de repente

FLEXIBLE PERO DESCONFIADO





Sigo de cuerpo entero  
atravesado por los bruscos adelantos  
y la prisa  
de la gran transformación

remolcadores espaciales  
o la Nasa  
disfrazando toneladas de amenaza nuclear  
desvalijan mi ego  
y lo desvían hacia órbitas geosincrónicas

veladamente desvanecen  
mi substrato angelical (tan pregonado)  
y lo disgregan  
de la naturaleza  
negando a los sentidos el recuerdo  
de siquiera una rosa

no sé  
yo simplemente creo  
a veces  
que las travesías interestelares  
navegan en la fronda del ambiente espiritual  
para crear abismos  
que si bien no interfieren la diafanidad del Padre  
y Su presencia  
tampoco sintonizan Sus deseos

SECRETAMENTE METAFISICO



*Es romántico pero factible  
dijo el físico  
y dejándonos perplejos*

recalcó

*la humanidad culmina  
todo ha consistido  
en resolver determinadas extrapolaciones  
para reemplazar  
leyes universales por claves verticales  
la ignorancia funcional es instruable  
utilizada colectivamente  
somos eficaces induciendo afectos  
y generalizando la mutua vigilancia*

al concluir la explicación  
me comenzaba a parecer al físico  
tenía ganas de buscar a Zeffirelli  
y convencerlo con el argumento

suele acontecer que cuando estoy en grupo  
mis demonios se inflaman con los de los otros  
y me refriegan el cerebro

(pero soy secretamente metafísico)

y a solas

mi pudor alcanza a darse golpecitos de pecho

## SUPOSICION Y AXIOMA





La inteligencia útil para llenar el tiempo  
de la vida  
no es verbal ni matemática  
sino más bien aquella que nos ejercita  
hacia la edad del ocio \*

es tan incandescente  
que aprehendida  
ni daños encefálicos la disminuyen

vanamente perseveran  
en sus éxitos a corto plazo  
la enloquecedora precisión de la informática  
o los monstruos genéticos creados  
por la bioquímica (iguales al físico maldito  
de las hojas anteriores)

\* acumular riquezas

o hacerse obedecer sin dudas ni murmuraciones  
son habilidades pardas  
ajenas a la inteligencia

(iguales al talento

para evadir impuestos

o mantener a los demás en posición de firmes)

## CALCULOS DEL RETRASADO



Anuncian que los recientes modelos  
de neurales patentadas por la Cray Research  
dominan el proceso intelectual del pensamiento  
y el aprendizaje  
que la computación  
    (parte de nuestro ser)  
vadea las fronteras de la mente

yo lo dudo porque  
    pese a su paralelismo  
    con la insidia natural de nuestro entendimiento  
la microminiaturización  
no puede  
    todavía  
dar cabida a los cien mil millones  
de células nerviosas  
que tu cerebro activa irreflexivamente  
en un mensaje sensorial

por eso  
todavía  
ella te galvaniza fervorosamente  
amada en la penumbra  
cuando vuelve en sí  
tras la impotencia de su sueño  
a recogerte suspirando

por eso  
todavía  
eres variable  
y mezclas tus componentes íntimos  
o te remontas  
más profundo que el cielo  
natural  
irrepetible

LAS RETRACCIONES INSTINTIVAS  
(EJERCICIO DE CONTROL MENTAL)





Porque las agujas anticipan  
un temporal de los mil diablos  
los sismólogos ven desplomarse el cielo  
y nos sumergen en su aullido

alguien sin embargo  
fuera de lo alcances de la cosmogonía  
distrae el velo de una nube rasante  
en el contorno

pasivamente aguarda que la bruma ose ofender  
la perfección de su pereza  
e improvisando un tema  
con reflejos de sus oscilaciones cerebrales  
excede el tono desvaído del momento

hasta que el infinito  
se adjudica (conmovido) la profundidad  
de los significados  
precipita los cristales del espacio  
y nos impregna con su iridiscencia

convalecemos todos  
relegando los calmantes o esteroides anabólicos  
o conexiones imantadas

se amordaza el aullido  
varía el tema

## DE VUELTA AL BIORRITMO



En cuanto condesciendes  
con alguna libre asociación de ideas  
resultas almirante  
o eres  
el que pasa el sombrero al concluir el número de feria  
y algo más  
no bien empiezas la forzosa ocupación  
de cada día  
un exabrupto cambio de conciencia  
te transporta adonde no te llaman y te ves  
dirigiendo la banda

son nuevas densidades en el pensamiento  
que además de resolver  
las computarizadas influencias  
sobre el ánimo y el hígado  
consienten a nuestra substancia recobrase  
y repeler acometidas  
de las ciencias y comercios (juntos)

si condesciendes más (y te concentras)  
el ansia de los juegos no es milagro  
ni júbilo el oficio  
de vuelta al biorritmo  
por inercia  
evitas la obsesión de obedecer  
celeridades programadas

condescendiendo más aún  
tu inacabable libertad se suelta de zozobras  
y crece tu horizonte  
humana mente  
resplandeces el espíritu  
de la vida divina

# INDICE





## CAMPO DE CONCENTRACION

La Aritmética Revierte más Sencilla 11

Progreso en el Vacío 15

Gregorio Samsa Otra Vez 19

Nuevas Facilidades 23

Tiempos Fáciles 27

Para Bloquear la Ansiedad 31

Novedad del Sufrimiento 35

Técnica y Desarrollo de Poderes 41

## FARMACOPEA CIBERNETICA

La Erudición Instrumental es Clave	47
La Perfección Bien Aprendida	51
De las Máquinas que Vencen a la Insolencia Humana	55
Casi Celebración Universal	59
Carta de Amor	63
Nuestros Jefes	67
Tránsito del Abuelo	71
La Nueva Cray 4	75

## NI SIQUIERA UNA ROSA

Artificial Inteligencia	81
Radiante Despreocupado Intenso	85
Flexible pero Desconfiado	89
Secretamente Metafísico	93
Suposición y Axioma	97
Cálculos del Retrasado	101
Las Retracciones Instintivas	105
De Vuelta al Biorritmo	109

**Otros poemarios de Pedro Cateriano**

**La Siesta del Haragán y otras Indiscreciones.**  
Pepadi Ediciones, 1978

**Más Amigo de Platón.**  
Editorial Ausonia, 1979

**El Demente Imperturbable.**  
Mosca Azul Editores, 1982

**Más Bien a mi Favor**  
Ediciones Capulí, 1986



SUMMA TECNOLOGICA  
de Pedro Cateriano se terminó de imprimir el dos de febrero, día de la Virgen de La Candelaria, de mil novecientos noventa en los talleres de  
INDUSTRIALgráfica S. A.,  
Chavín 45 Lima.



3 9001 02828 4068

SUMMA TECHNOLOGICA  
de l'Institut National de la Recherche  
et de l'enseignement en matière de  
la Santé et de la Sécurité  
de l'Industrie et de l'Environnement  
INDUSTRIAL GROUP S.A.  
L'Institut de la Santé





